

**DODATEK Č. 4 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 4 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN”)

a

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly as
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352

zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
jednatelem

(dále jen jako „MEDA“)

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352

represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director

(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

a

and

**Zdravotnická zařízení jednající společně a
nerozdílně na straně druhé:**

Medical facilities acting jointly on the other side:

Nemocnice České Budějovice, a.s.

se sídlem B. Němcové 585/54, České Budějovice
7, 370 01 České Budějovice,

IČ: 26068877

Nemocnice České Budějovice, a.s.

With its registered seat at B. Němcové 585/54, České
Budějovice 7, 370 01 České Budějovice,

ID no.: 26068877

DIČ: CZ26068877, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1349 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

se sídlem U Nemocnice 380/III, 377 38
Jindřichův Hradec,
IČ: 26095157

DIČ: CZ26095157, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1464 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

Nemocnice Strakonice, a.s.

se sídlem Radomyšlská 336, Strakonice I, 386 01
Strakonice (doručovací PSČ 386 29)

IČ: 26095181

DIČ: CZ26095181, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1465 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

společnost Nemocnice Český Krumlov, a.s.

se sídlem Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01
Český Krumlov

IČ: 26095149

DIČ: CZ26095149, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1460 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

Nemocnice Písek, a.s.

se sídlem Karla Čapka 589, Budějovické
Předměstí, 397 01 Písek

IČ: 26095190

DIČ: CZ26095190, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1462 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

Nemocnice Tábor, a.s.

se sídlem Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor

IČ: 26095203

DIČ: CZ26095203, pro účely DPH
CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn.
B 1463 vedenou u Krajského soudu v Českých
Budějovicích

Tax ID no.: CZ26068877, for VAT purposes
CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.
B 1349 held by the Regional Court in České
Budějovice

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

With its registered seat at U Nemocnice 380/III, 377
38 Jindřichův Hradec,

ID no.: 26095157

Tax ID no.: CZ26095157, for VAT purposes
CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.
B 1464 held by the Regional Court in České
Budějovice

Nemocnice Strakonice, a.s.

With its registered seat at Radomyšlská 336,
Strakonice I, 386 01 Strakonice, (delivering Post
Code 386 29)

ID no.: 26095181

Tax ID no.: CZ26095181, for VAT purposes
CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.
B 1465 held by the Regional Court in České
Budějovice

company Nemocnice Český Krumlov, a.s.

With its registered seat at Nemocniční 429, Horní
Brána, 381 01 Český Krumlov

ID no.: 26095149

Tax ID no.: CZ26095149, for VAT purposes
CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.
B 1460 held by the Regional Court in České
Budějovice

Nemocnice Písek, a.s.

With its registered seat at Karla Čapka 589,
Budějovické Předměstí, 397 01 Písek

ID no.: 26095190

Tax ID no.: CZ26095190, for VAT purposes
CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.
B 1462 held by the Regional Court in České
Budějovice

Nemocnice Tábor, a.s.

With its registered seat at Kpt. Jaroše 2000, 390 03
Tábor

ID no.: 26095203

Tax ID no.: CZ26095203, for VAT purposes
CZ699005400

Nemocnice Dačice, a.s.

se sídlem Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice

IČ: 28113195

DIČ: CZ28113195, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1871 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Prachatice, a.s.

se sídlem Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice

IČ: 26095165

DIČ: CZ26095165, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1461 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

dále jednotlivě jako „Zdravotnické zařízení“ a/nebo společně jen jako „Zdravotnická zařízení“,

zastoupena společností

Jihočeské nemocnice, a.s.

se sídlem: B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice

IČ: 260 93 804

DIČ pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1451 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

zastoupenou: MUDr. Zuzanou Roithovou, MBA, předsedkyní představenstva a Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem představenstva

(dále jen jako „Zástupce“)

Registered with the Commercial Register file ref. B 1463 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Dačice, a.s.

With its registered seat at Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice

ID no.: 28113195

Tax ID no.: CZ28113195, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1871 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Prachatice, a.s.

With its registered seat at Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice

ID no.: 26095165

Tax ID no.: CZ26095165, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1461 held by the Regional Court in České Budějovice

hereinafter referred to as the “Medical facility” individually or the “Medical facilities” jointly

represented by

Jihočeské nemocnice, a.s.

with its registered office at: B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice

ID No.: 260 93 804

for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1451 held by the Regional Court in České Budějovice

represented by: MUDr. Zuzana Roithová, MBA, chairperson of the Board of Directors and Ing. Michal Čarvaš, MBA, member of the Board of Directors

(hereinafter referred to as the “Agent”)

**I.
Změna**

1. Smluvní strany uzavřely dne 28.06.2019 smlouvu o spolupráci, dne 19.12.2019 dodatek č. 1 k této smlouvě, dne

**I.
Amendment**

1. On 28.06.2019, the Parties concluded a cooperation agreement, on 19.12.2019 the Addendum No. 1 to this agreement, on

27.02.2020 dodatek č. 2 k této smlouvě a dne 04.06.2020 dodatek č. 3 k této smlouvě, na jejichž základě se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).

2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01.07.2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.
5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a

27.02.2020 the Addendum No. 2 to this agreement and on 04.06.2020 the Addendum No. 3 to this agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).

2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

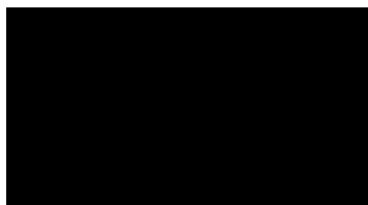
1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.07.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.
5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their

svobodné vůli, což stvrzují svými níže
připojenými podpisy.

true, serious and free will, as evidenced by
their signatures below.

V Praze dne / Prague, dated 31.8.2020

V / In Č. Budějovice dne / dated 3.9.2020



MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director



MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director

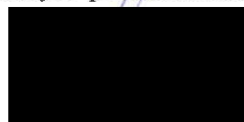


MEDA Pharma s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director

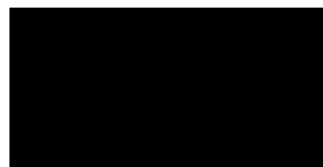
Za Zdravotnická zařízení / On behalf of the
Medical facilities



Jihočeské nemocnice, a.s.
MUDr. Zuzana Roithová, MBA
předsedkyně představenstva



Jihočeské nemocnice, a.s.
Ing. Michal Čarvaš, MBA
člen představenstva



Přílohy jsou obchodním tajemstvím